



LABORATORIO INTERNACIONAL DE VERANO *TRASPASOS ESCÉNICOS*

Escenarios Creativos

Universidad de las Artes,
La Habana, Cuba

29 de junio – 4 de julio
2015

PROGRAMA GENERAL

El Departamento de Teatología y Dramaturgia de la Facultad de Arte Teatral del Universidad de las Artes, con la colaboración del Consejo Nacional de las Artes Escénicas, la Asociación Hermanos Saiz y el Centro Cubano del ITI, UNESCO, celebra el Laboratorio de Verano Traspasos Escénicos ***Escenarios Creativos***.

El diálogo multidisciplinario con creadores, maestros, gestores y otros profesionales del arte y la cultura, nuevamente será nuestra apuesta por el enriquecimiento de la experiencia pedagógica, humana y cultural que propone el Laboratorio de Verano y sus potenciales intercambios artísticos, culturales y formativos con personalidades y centros docentes y culturales de diversas regiones del mundo, todo ello a partir de los siguientes ejes temáticos centrales: **Prácticas escénicas y performativas, Dramaturgias y teatralidades y Crítica, investigación y gestión de las artes escénicas y los procesos culturales.**

El programa general del evento contempla la celebración del **Coloquio Internacional Escenarios Creativos** con intervenciones de prestigiosos creadores, docentes, e intelectuales cubanos y extranjeros, la realización de los talleres de creación e investigación, el intercambio con instituciones y artistas cubanos y una muestra de propuestas artísticas y culturales.

De este modo, queremos contribuir a la construcción de diversos *escenarios creativos* que dinamicen las diversas prácticas sociales en las que se insertan nuestros procesos creadores, formativos y culturales. Escenarios creativos que resultan ser espacios, relaciones y modelos de convivencia en los cuales construimos renovados sentidos para nuestras vidas a nivel individual y colectivo.

Lunes 29 de junio
2.00 p.m.

Recepción
Universidad de las Artes

Acreditación y Matrículas

3.00 p.m.

Aula Magna y Terraza Central
Universidad de las Artes

Performance de Inauguración

Crear espacios

Tálabot (México)
La Isla Secreta (Cuba)
La Quinta Rueda (Cuba)
Banda Nacional de Conciertos: MORUMBA
Jorge Ivan y el Dúo Jade (Cuba)

Dirección artística: Charles Wrapner (Cuba)

9.00 p.m.

Centro Cultural El Sauce
Ave. 9na y 120, Playa

CCPC

Teatro El Portazo (Cuba)
Dir. Pedro Franco

Martes 30 de junio
9.00 a.m. – 1.00 p.m.

Talleres

Taller 1: **El cuerpo dilatado**
Grupo La Isla Secreta
Maestros: Eduardo Martínez y Lola Amores (Cuba)
Salón 2
Residencia Estudiantil

Taller 2: ***Personajes, relatos y escenarios***

Grupo Teatro El Público
Maestro Osvaldo Doimeadios (Cuba)
Salón 1
Residencia Estudiantil

Taller 3 ***Cabaret de reparaciones imprevistas***

Colectivo Persona
Maestra Sandra Ramy (Cuba)
Salón de Ballet (Escuela Nacional de Música)
Facultad de Arte Danzario

Taller 4 ***La ciudad como dramaturgia y el trabajo del actor***

Grupo Experiencia Subterránea
Maestro André Carreira (Brasil)
Salón 3
Residencia Estudiantil

Taller 5 ***Teatrosamba y canciones de Brecht***

Maestro José Batista (Zebba) Dal Farra Martins (Brasil)
Aula El Ciervo Encantado
Facultad de Artes Plásticas

Taller 6 ***Criticar el teatro: en pos de un discurso artístico y conceptual***

Maestra Vivian Martínez Tabares (Cuba)
Aula Teórica 1
Residencia Estudiantil

Taller 7 ***La crítica, entre la práctica intelectual y el género periodístico***

Maestro Federico Rubén Irazábal (Argentina)
Maestro Hugo Martín Salas (Argentina)
Aula Teórica 2
Residencia Estudiantil

Taller 8 ***Dramaturgias y nuevos códigos de lenguaje***

Maestra Rocío Galicia (México)
Aula Teórica 3
Residencia Estudiantil

Taller 9 ***Escenarios y Textos: Intervenciones***

Grupo Los Colochos
Maestro: Juan Carrillo (México)
Salón 4
Residencia Estudiantil

Taller 10 ***Organizaciones teatrales: un escenario de estrategia***

Maestra: Consuelo Salas Leguizamón (Colombia)
Aula Teórica 4
Residencia Estudiantil

1.00 p.m. – 2.00 p.m.
Almuerzo

2.00 p.m. – 5.00 p.m.
Aula Magna
Universidad de las Artes

Coloquio Internacional **Escenarios Creativos**

El Coloquio Internacional pone en circulación experiencias, investigaciones, saberes y miradas que traspasan las artes escénicas y los procesos culturales. Categorías como el sujeto y la identidad, la relación entre el tejido social y los escenarios creativos, la gestión cultural y la participación social desde el arte, confluyen durante los cuatro días de coloquio. Creadores, docentes, investigadores, gestores y estudiantes de diversos países tendrán la oportunidad de poner en diálogo sus saberes con los participantes del Laboratorio en un rico intercambio teórico y creativo, que tiene por base sus propias experiencias, pero se dispone a partir de un temario específico para cada sesión de trabajo colectivo que desarrollaremos en las cuatro jornadas de labor que ocuparán las tardes del Laboratorio Internacional de Verano **Traspasos Escénicos**.

El Coloquio es un espacio abierto de participación y construcción de conocimientos, en el que ponentes y participantes comparten el protagonismo. Como su mismo título, este es también un escenario creativo de refundación e intercambio.

30 de junio

2.00 p.m. – 5.00 p.m.

Aula Magna

Universidad de las Artes

Diálogos en torno a:

Identidad(es), convivencia y escenarios creativos en la ciudad contemporánea

Dr. André Carreira, Director Teatral, (Universidade do Estado de Santa Catarina, Brasil)

Lic. Ariel Camejo, Crítico de arte, Profesor de la Facultad de Artes y Letras, UH, (Cuba)

M.Sc. Niurka Cruz, Especialista Principal de Investigación + Desarrollo + Innovación. Plan Maestro OHC (Cuba)

Lic. David Viciado Plan Maestro OHC (Cuba)

Lic. María Victoria Guerra Ballester, Teatróloga, Grupo Gigantería (Cuba)

Muestra Joven ICAIC

Partir

Estela María Chaviano

Fic. / 2014 / 17´

Fly

Yolanda Durán,

Ermitis Blanco

Ani. / 2012 / 6´

Felicidad

Jorge de León Amador

Doc. / 2012 / 24´

Delirio

Alejandro E. Alonso Estrella

Lázaro Lemus

6.00 p.m.

Calle 120 e/ 7ma y 9na
Paradero de Playa
Playa

Página 469

Grupo Engasga Gato (Brasil)
Dir. André Carreira
Dramaturgia. André Felipe

9.00 p.m.

Centro Cultural El Sauce
Ave. 9na y 120, Playa

CCPC

Teatro El Portazo (Cuba)
Dir. Pedro Franco

Miércoles 1ro de julio

9.00 a.m. – 1.00 p.m.

Talleres

1.00 p.m. – 2.00 p.m.

Almuerzo

2.00 p.m. -5.00 p.m.

Aula Magna
Universidad de las Artes

Coloquio Internacional ***Escenarios Creativos***

Panel

Sujetos y escenarios creativos: ¿Quién soy? ¿Qué hago?

Lic. Ligia Marina de Almeida (Universidade Estadual de Santa Catarina, Brasil)

Dra. Martha Julia Toriz Proenza (Centro Nacional de Investigación Teatral Rodolfo Usigli (CITRU) del Instituto Nacional de Bellas Artes, México)

Dra. Adriana Guzmán (Escuela Nacional de Antropología e Historia, México)

Lic. Pedro Franco (Teatro El Portazo, Cuba)

6.00 p.m.

Cine Teatro Miramar
5ta Avenida y 94, Playa

emily

Grupo La Quinta Rueda (Cuba)
Dir. Charles Wrapner
Dramaturgia. Ricardo Sarmiento

9.00 p.m.

Centro Cultural El Sauce
Ave. 9na y 120, Playa

CCPC

Teatro El Portazo (Cuba)
Dir. Pedro Franco

Jueves 2 de julio

9.00 a.m. – 1.00 p.m.

Talleres

1.00 p.m. – 2.00 p.m.

Almuerzo

2.00 p.m. -5.00 p.m.

Aula Magna
Universidad de las Artes

Coloquio Internacional **Escenarios Creativos**

Panel

Gestar y gestionar las artes escénicas y los procesos culturales en América Latina

MSc. Heloísa Marina Da Silva (Universidade del Estado de Santa Catarina, Brasil)

Dra. Martha Julia Toriz Proenza (Centro Nacional de Investigación Teatral Rodolfo Usigli (CITRU) del Instituto Nacional de Bellas Artes, México)

Lic. Dianelys Diéguez La O, Teatróloga y gestora, (Consejo Nacional de las Artes Escénicas, Cuba)

Mtro. Daniel Luppo (Festival Internacional de Teatro de la Integración y el Reconocimiento. Formosa República Argentina)

MSc. Consuelo Salas (Universidad Autónoma de México, Colombia)

4.00 p.m.

Sala Manuel Galich
Casa de las Américas
3ra y G. Vedado

Presentación del libro

Teatro Anaurático. Espacio y representación después del fin del arte,
De Federico Irazábal (Argentina)

Ediciones Documenta/Escénicas
Córdoba, Argentina. 2015

6.00 p.m.

Cine Teatro Miramar
5ta Avenida y 94, Playa

emily

Grupo La Quinta Rueda (Cuba)
Dir. Charles Wrapner
Dramaturgia. Ricardo Sarmiento

Viernes 3 de julio

9.00 a.m. – 1.00 p.m.

Talleres

1.00 p.m. – 2.00 p.m.

Almuerzo

2.00 p.m. -5.00 p.m.

Aula Magna
Universidad de las Artes

Coloquio Internacional ***Escenarios Creativos***

Foro Abierto

Oportunidades y retos de los escenarios creativos en las sociedades contemporáneas

El Foro Abierto reúne a creadores, docentes, investigadores, gestores, especialistas en ciencias sociales y participantes del Laboratorio alrededor de la pertinencia y oportunidades de los escenarios creativos en las sociedades contemporáneas. El diálogo abierto entre los participantes permite la mirada múltiple sobre las prácticas artísticas, los espacios donde ellas ocurren y las relaciones sociales que el arte promueve. El objetivo final es traspasar las prácticas creativas, formativas, investigativas y críticas a partir de las identidades de los sujetos que las animan y sus prácticas sociales.

Por ello convocamos a un amplio perfil de profesionales y creadores, procedentes de diversas prácticas sociales y zonas de la creación y el conocimiento, para generar nuevas ideas y propuestas sobre las urgencias de fundación y reinención de los escenarios individuales y colectivos en los que vivimos, trabajamos, creamos e interactuamos; construyendo nuevas relaciones en los contextos sociales, económicos, políticos y culturales contemporáneos.

Presentación de Publicaciones

Presentación del libro Teatro Anaurático. Espacio y representación después del fin del arte

De Federico Irazábal (Argentina)
Ediciones Documenta/Escénicas

Córdoba, Argentina. 2015

Mtro. Federico Irazábal (Argentina)

Presentación de la revista Conjunto, de Casa de las Américas.

Número 174 dedicado al teatro puertorriqueño actual.

Número 175 dedicado a la escena de los latinos en EE.UU.

Dra. C. Vivian Martínez Tabares (Cuba)

6.00 p.m.

Calle Obispo y Bernaza

La Habana Vieja

Centro Histórico de La Habana Vieja

Página 469

Grupo Engasga Gato (Brasil)

Dir. André Carreira

Dramaturgia. André Felipe

8.30 p.m.

Sala Argos Teatro

Ayestarán y 20 de mayo. Cerro.

Mecánica

Argos Teatro

Dir. Carlos Celdrán

Dramaturgia: Abel González Melo

Sábado 4 de julio

9.00 a.m. – 11.45 a.m.

Aula Magna

Universidad de las Artes

Muestrario de los Talleres

12.00 m.

Paradero de Playa

Calle 120 y Ave. 7ma, Playa

Presentación del Taller ***La ciudad como dramaturgia y el trabajo del actor***

Espectáculo de teatro de calle a partir del texto ***La boda***, de Virgilio Piñera

Dir. André Carreira (Brasil)

1.00 p.m. – 2.00 p.m.

Almuerzo

2.30 p.m.

Prado del Universidad de las Artes

Performance de Clausura

Juntar los pasos

Grupo Gigantería (Cuba)
Ausgang de Teatro da Cooperativa Paulista de Teatro (Brasil)
Cumple (Colombia)
Estudiantes de la Facultad de Arte Danzario (Cuba)
La Quinta Rueda (Cuba)

Dirección artística: Charles Wrapner (Cuba)

Despedida y clausura del Laboratorio Internacional de Verano ***Traspasos Escénicos***

Créditos Generales:

Dr. C. Rolando González Patricio, Rector, ISA. Universidad de las Artes
Dr. C. Diosvany Ortega González, Vicerrector Docente, Universidad de las Artes
Dra. C. Yamile Deriche, Vicerrectora de Investigaciones, Postgrados y Relaciones Internacionales, ISA. Universidad de las Artes
Lic. Marilyn Cruz, Vicerrectora de Extensión Universitaria, ISA. Universidad de las Artes
MS.c. Julio Rodríguez Lewis, Vicerrector de Economía, ISA. Universidad de las Artes
MS.c. Osvaldo Cano Castillo, Decano Facultad de Arte Teatral, ISA. Universidad de las Artes
Lic. Sonia Ortega, Directora de Relaciones Internacionales, ISA. Universidad de las Artes

Traspasos Escénicos. Núcleo de Prácticas Creativas

Dr. C. Eberto B. García Abreu
Lic. Isabel López Hamze
Lic. Yoimel González Hernández
Lic. Aimelys Díaz Rodríguez
Lic. Dania del Pino Más
Lic. Alberto R. García Sánchez
Lic. Mercedes Fernández Pardo
Lic. Adrian Olivares Chapiau
Ruben Darío Fraguera Rodríguez
Omar Batista Jiménez (Diseñador)

Equipo de Realización y Colaboración

Mabel Morales Godoy, Vicedecana Investigaciones y Posgrados Fac. Arte Teatral
María Elena Domínguez Melgarejo, Vicedecana Docente Fac. Arte Teatral
Dalia Pendás Vento, Secretaria Docente
Yanet Gómez Durán
Lázara Rodríguez Valdés
Bárbara Rodríguez García
Equipo de Administración Facultad de Arte Teatral, ISA. Universidad de las Artes
Estudiantes de la Facultad de Arte Teatral, ISA. Universidad de las Artes

Trasposos Escénicos. Núcleo de Prácticas Creativas y la Facultad de Arte Teatral del Universidad de las Artes, agradecen a las siguientes instituciones por su valiosa colaboración para la realización del Laboratorio Internacional de Verano Trasposos Escénicos **Escenarios Creativos**

Universidad de las Artes
Facultad de Música
Facultad de Arte Danzario
Facultad de Artes Visuales
Facultad de Arte de los Medios de Comunicación Audiovisual
Departamento de Filosofía
Departamento de Estética
Departamento de Estudios Cubanos
Dirección de Extensión Universitaria
Dirección de Relaciones Internacionales
Dirección de Comunicación
Dirección de Administración y Servicios
Revista Cúpulas

Consejo Nacional de las Artes Escénicas
Asociación Hermanos Saíz
Cine Teatro Miramar
Centro Cultural El Sauce

Grupo Gigantería
Teatro El Público
Grupo La Isla Secreta
Teatro El Portazo
Argos Teatro
Casa de las Américas
Muestra de Jóvenes Realizadores, ICAIC
Casa Editorial Tablas Alarcos
Universidad de Sao Paulo, Brasil
Instituto Nacional de Teatro, Argentina
Universidad Nacional de Formosa, Argentina
Universidad de Buenos Aires, Argentina
Festival Internacional de Teatro por la Integración y el Reconocimiento, Formosa, Argentina
Universidad del Estado de Santa Catarina, Brasil
Hotel Tulipán